

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 34.449/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 26 november 2002 door de Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat", heeft op 28 november 2002 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.449/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, le 26 novembre 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'Etat et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'Etat", a donné le 28 novembre 2002 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd als volgt :

- "1. wat de principes van het besluit betreft, neemt dit reglement voor een groot deel de bepalingen over die al zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten;
2. dit besluit moet zo spoedig mogelijk worden gepubliceerd opdat het met volle zekerheid toepasbaar is op de zes betrekkingen van instellingshoofd die vacant zijn of op het punt staan vacant te worden verklaard, omdat de titularissen ervan met pensioen gaan".

De Raad van State, afdeling wetgeving, acht het nuttig om er in verband met de aangehaalde motivering op te wijzen dat deze naderhand op haar deugdelijkheid zal kunnen worden getoetst door zowel de Raad van State, afdeling administratie, als de hoven en de rechtbanken.

*
* *

Gelet op de korte termijn die hem voor het uitbrengen van het advies is toebedeeld, beperkt de Raad van State, afdeling wetgeving, zich tot het maken van de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE OPMERKING

Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit is in aanzienlijke mate gelijkkluidend met het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten, dat zelf in de plaats is gekomen van het ingetrokken koninklijk besluit van 2 mei 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de management- en staffuncties in de federale overheidsdiensten.

.../...

Over die besluiten heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, respectievelijk op 22 maart 2001 en op 11 oktober 2001 de adviezen nrs. 31.372/1 en 32.344/1 gegeven ¹. In zoverre het om advies voorgelegde ontwerp gelijklopende bepalingen bevat als die welke voorkomen in die besluiten, verwijst de Raad van State, afdeling wetgeving, naar die adviezen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

Het lid waarin de motivering van het spoedeisende karakter van de adviesaanvraag wordt weergegeven, moet worden opgenomen vóór de referentie aan het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, en dient de motivering zoals die voorkomt in de adviesaanvraag, letterlijk weer te geven.

De aanhef dient daarenboven in overeenstemming te worden gebracht met de terzake geldende wetgevingstechnische voorschriften.

Artikel 3

Krachtens artikel 3, § 2, tweede lid, mag de functie van operationeel directeur slechts in het leven worden geroepen in een instelling van het eerste niveau in de zin van artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat.

¹Die adviezen zijn bekendgemaakt respectievelijk in het Belgisch Staatsblad van 8 mei 2001 en in het Belgisch Staatsblad van 31 oktober 2001.

De loutere verwijzing naar het genoemde artikel 3 volstaat echter niet om op rechtszekere wijze te kunnen uitmaken welke instellingen zijn bedoeld, omdat in dat artikel enkel wordt bepaald dat de indeling in niveaus van de wetenschappelijke instellingen van de Staat wordt uitgevoerd "volgens de criteria die zijn goedgekeurd door de Ministerraad, nadat de federale interministeriële commissie voor wetenschapsbeleid hierover een gemotiveerd advies heeft uitgebracht".

In artikel 3, § 2, tweede lid, van het ontwerp dient derhalve op een meer duidelijke wijze te worden aangegeven op welke instellingen die bepaling betrekking heeft.

Artikel 5

1. Uit artikel 5, § 3, mag allicht niet worden afgeleid dat, wat betreft de andere federale wetenschappelijke instellingen dan die welke uitdrukkelijk zijn genoemd in die bepaling, de functie van algemeen directeur zou openstaan voor alle niet-Belgen. Zulks zou, bij gebrek aan bijzondere wetsbepaling daartoe, overigens in strijd zijn met artikel 10, tweede lid van de Grondwet ². Teneinde hierover geen onduidelijkheid te laten bestaan, passe men de redactie van artikel 5, § 3, aan.

2. De uitsluiting van burgers van de Europese Unie of van een staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte van de mogelijkheid om een overheidsbetrekking te bekleden, is enkel toelaatbaar indien de betrokken betrekking te beschouwen valt als een betrekking die een rechtstreekse of indirecte deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhoudt en werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat of van andere openbare lichamen, en die dus bij de functionaris een bijzondere band van solidariteit ten opzichte van de Staat

²Dat grondwetsartikel dient weliswaar te worden gelezen in samenhang met artikel 39 van het EG-Verdrag en met artikel 28 van het akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, doch die artikelen verlenen enkel rechten aan burgers van de Europese Unie en aan burgers van staten die deel uitmaken van de Europese Economische Ruimte.

onderstelt alsook een wederkerigheid van rechten en plichten die de grondslag vormen van de nationaliteitsverhouding ³.

De vraag rijst op welke gronden de functie van algemeen directeur van het Koninklijk Meteorologisch Instituut zou kunnen worden beschouwd als een dergelijke betrekking.

Artikel 6

De Raad van State, afdeling wetgeving, vraagt zich af waarom in artikel 6, §§ 1, vijfde lid, en 3, tweede lid, geen rekening wordt gehouden met de gelijkwaardigheid aan de doctoraatsverhandeling bedoeld in de artikelen 11, 2°, en 13, eerste lid, 2°, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

Artikel 7

De functiebeschrijving en het competentieprofiel voor de managementfuncties "operationeel directeur" en "directeur van de ondersteunende dienst", die managementfuncties N-2 zijn (zie artikel 3, § 1, 2°), worden opgesteld door de voorzitter van het directiecomité van de federale overheidsdienst of door de voorzitter van de programmatorische federale overheidsdienst van de overheid waarvan de betrokken wetenschappelijke instelling afhangt.

Voor de managementfuncties -2, bedoeld in artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001, gebeurt zulks krachtens artikel 7, § 2, 3°, van dat besluit door de betrokken minister zelf.

Vraag is of dit onderscheid gewild is en waardoor het in voorkomend geval wordt verantwoord.

³Zie o.m. H.v.J. 17 december 1980, nr. 149/79, Jur. H.v.J. 1980, 3881; H.v.J. 2 juli 1996, nr. C-173/94, Jur. H.v.J. 1996, 3265.

Artikel 8

De Raad van State, afdeling wetgeving, ziet niet waarom in het ontwerp, in tegenstelling tot hetgeen is bepaald in artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001, geen gewag wordt gemaakt van het "zich eigen maken of niet" door SELOR van de resultaten van elke stap in de vergelijkende selectie na uitoefening van de kwaliteitsbewaking.

Artikel 9

1. Artikel 8, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 legt de concrete samenstelling van de selectiecommissie uitsluitend in handen van de afgevaardigd bestuurder van SELOR, terwijl in artikel 9, § 1, eerste lid, van het voorliggende ontwerp wordt bepaald dat de afgevaardigd bestuurder van SELOR de selectiecommissie samenstelt "in samenspraak met de minister". Tevens wordt er in het ontwerp geen gewag gemaakt van het vastleggen van profielen van de leden van de selectiecommissie, terwijl dat wel het geval is in de genoemde bepaling van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001.

Ook hier rijst de vraag naar de verantwoording van dit onderscheid.

2. In artikel 9, § 2, 3°, tweede lid ⁴, slaan de woorden "Dit tweede gedeelte" klaarblijkelijk op de mondelinge proef, bedoeld in het vorige lid. Zulks zou duidelijker in de tekst tot uiting moeten komen.

⁴Wetgevingstechnisch is het af te raden tussenzinnen in een opsomming te gebruiken omdat deze de leesbaarheid van de betrokken tekst kunnen bemoeilijken en zij bij latere wijzigingen aanleiding kunnen geven tot verwarring.

3. De gemachtigde van de regering bevestigt dat aan artikel 9 een paragraaf 4 dient te worden toegevoegd, waarin een gelijkaardige regeling tot vrijstelling van het assessment is opgenomen als vervat in het ontwerp van koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 3 oktober 2002 het advies 34.202/1 heeft gegeven.

Artikel 12

In artikel 12, § 2, eerste lid, dienen de woorden "en/of" te worden vervangen door het woord "en".

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 17, § 2.

Artikel 16

Krachtens artikel 16, § 3, kan enkel aan de bekleeders van de managementfunctie "algemeen directeur" een dienstwagen ter beschikking worden gesteld voor privé-doeleinden. Krachtens het reeds genoemde koninklijk besluit van 29 oktober 2001 en het koninklijk besluit van 6 december 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, kan dit voordeel worden toegekend aan alle houders van een managementfunctie.

Voor dit onderscheid in behandeling lijkt er geen afdoende verantwoording te bestaan in het licht van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie. De door de gemachtigde van de regering ingeroepen reden van budgettaire aard kan niet volstaan om het onderscheid in behandeling te verantwoorden. De beperktheid van de beschikbare financiële middelen kan immers wel verantwoorden dat de hoegrootheid van het betrokken voordeel ten aanzien van alle houders van een managementfunctie wordt ingeperkt, doch niet dat bepaalde houders van een managementfunctie zonder meer worden uitgesloten van dat voordeel.

Artikel 17

De gemachtigde van de regering is het ermee eens dat de woorden "van een algemeen directeur" in artikel 17, § 3, tweede lid, dienen te vervallen. Ook in het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 wordt de evaluator immers met betrekking tot alle houders van een managementfunctie voor de evaluatie bijgestaan door een extern bureau.

Artikel 24

Zelfs al zou het in artikel 24, § 2, eerste lid, bedoelde voordeel van de "gunstigere herintegratie" - begrip dat zou dienen te worden verduidelijkt - kunnen worden verantwoord door de kleinere omvang van de federale wetenschappelijke instellingen in vergelijking met de federale overheidsdiensten, dan nog rijst de vraag waarom met betrekking tot de houders van een managementfunctie in het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen niet werd voorzien in een gelijkaardige regeling.

Artikel 26

Aangezien er geen burgerschap bestaat van de Europese Economische Ruimte, schrijve men in het te wijzigen artikel 7, §§ 1, 1°, en 2, van het koninklijk besluit van 21 april 1965, "burger van een staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte" in plaats van "burger van de Europese Economische Ruimte".

Een gelijkaardige opmerking geldt ten aanzien van het ontworpen artikel 18, § 3, 1°, tweede lid ⁵, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 (artikel 28, 3°, van het ontwerp).

⁵Ook met betrekking tot deze bepaling geldt de in voetnoot 4 gemaakte opmerking.

Artikel 28

In het ontworpen artikel 18, § 3, 1^o, eerste lid⁶, is er een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, waar in de Nederlandse tekst gewag wordt gemaakt van een "einddiploma", terwijl de Franse tekst het enkel heeft over "un diplôme".

De Franse tekst lijkt aan de Nederlandse tekst te moeten worden aangepast.

Artikel 32

De gemachtigde van de regering is het ermee eens dat de in artikel 32 vervatte regeling aanleiding kan geven tot toepassingsmoeilijkheden en derhalve moet worden herzien.

Artikel 33

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 33, § 1⁷, "bekendmaking" in plaats van "publicatie".

2. Volgens de gemachtigde van de regering was de bedoeling van de oorspronkelijke tekst van artikel 33, § 2, om in een overgangsbepaling te voorzien voor het geval dat een vroeger ministerie op het ogenblik van de inwerkingtreding van het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, nog niet is omgevormd tot een federale overheidsdienst.

⁶Ook met betrekking tot deze bepaling geldt de in voetnoot 4 gemaakte opmerking.

⁷Beter "artikel 33, eerste lid". Een indeling in paragrafen is immers niet raadzaam wanneer elke paragraaf slechts uit één lid bestaat en die indeling niet kan bijdragen tot een meer duidelijke voorstelling van het betrokken artikel.

Artikel 33, § 2, is evenwel in de loop van de administratieve procedure op dergelijke manier gewijzigd dat aan het doel wordt voorbijgegaan. Het artikel is in zijn huidige redactie zelf onbegrijpelijk.

Die bepaling zal in het licht van de bedoeling van de stellers van het ontwerp moeten worden aangepast.

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit :

- "1. wat de principes van het besluit betreft, neemt dit reglement voor een groot deel de bepalingen over die al zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten;
2. dit besluit moet zo spoedig mogelijk worden gepubliceerd opdat het met volle zekerheid toepasbaar is op de zes betrekkingen van instellingshoofd die vacant zijn of op het punt staan vacant te worden verklaard, omdat de titularissen ervan met pensioen gaan".

Le Conseil d'Etat, section de législation, estime devoir souligner que l'adéquation de la motivation précitée pourra être contrôlée a posteriori, tant par le Conseil d'Etat, section d'administration, que par les cours et tribunaux.

*

* *

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat, section de législation, se limite à formuler les observations suivantes.

.../...

OBSERVATION PRELIMINAIRE

Le projet d'arrêté soumis pour avis est dans une large mesure similaire à l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux, lequel remplace l'arrêté royal rapporté du 2 mai 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux.

Le Conseil d'Etat, section de législation, a donné respectivement les 22 mars 2001 et 11 octobre 2001 les avis n^{os} 31.372/1 et 32.344/1 sur ces arrêtés ¹. Dans la mesure où le projet soumis pour avis contient des dispositions similaires à celles figurant dans ces arrêtés, le Conseil d'Etat, section de législation, renvoie aux avis précités.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

L'alinéa qui reproduit la motivation du caractère urgent de la demande d'avis devrait précéder la référence à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation. Il y a par ailleurs lieu de reproduire littéralement la motivation qui figure dans la demande d'avis.

On mettra de surcroît le préambule en conformité avec les prescriptions légistiques pertinentes.

Article 3

En vertu de l'article 3, § 2, alinéa 2, la fonction de directeur opérationnel ne peut être créée que dans un établissement de premier niveau au sens de l'article 3 de

1

Les avis en question ont été publiés respectivement au Moniteur belge des 8 mai 2001 et 31 octobre 2001.

l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat.

Un simple renvoi à l'article 3 précité s'avère toutefois insuffisant pour permettre de déterminer avec certitude de quels établissements il s'agit, cet article prévoyant uniquement que le classement des établissements scientifiques en niveaux s'opère "en fonction de critères adoptés par le Conseil des ministres, après avis motivé de la Commission interministérielle de la Politique scientifique fédérale".

A l'article 3, § 2, alinéa 2, du projet, on indiquera dès lors plus explicitement à quels établissements cette disposition se rapporte.

Article 5

1. On ne peut pas déduire de l'article 5, § 3, qu'en ce qui concerne les autres établissements scientifiques que ceux qui y sont expressément cités, la fonction de directeur général serait accessible à tous les non-Belges. En l'absence d'une disposition législative spéciale en ce sens, un tel système serait d'ailleurs contraire à l'article 10, alinéa 2, de la Constitution ². Pour éviter toute ambiguïté à cet égard, il y a lieu de reformuler l'article 5, § 3.

2. Il ne peut être admis d'interdire l'accès aux fonctions publiques aux citoyens de l'Union européenne ou aux ressortissants d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen que pour autant que l'emploi concerné puisse être considéré comme un emploi qui comporte une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou des autres collectivités publiques et supposant en effet de la part de son titulaire,

2

S'il est vrai que cet article de la Constitution doit se lire en combinaison avec l'article 39 du Traité CE et avec l'article 28 de l'Accord sur l'Espace économique européen, ces articles ne reconnaissent toutefois des droits qu'aux citoyens de l'Union européenne et des Etats faisant partie de l'Espace économique européen.

l'existence d'un rapport particulier de solidarité à l'égard de l'Etat ainsi que la réciprocité de droits et devoirs qui sont le fondement du lien de nationalité ³.

La question se pose de savoir à quel titre la fonction de directeur général de l'Institut royal météorologique pourrait être considérée comme un tel emploi.

Article 6

Le Conseil d'Etat, section de législation s'interroge quant aux motifs pour lesquels l'article 6, §§ 1^{er}, alinéa 5, et 3, alinéa 2, ne tient pas compte de l'équivalence à la dissertation de doctorat dont il est question aux articles 11, 2°, et 13, alinéa 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat.

Article 7

La description de la fonction et le profil de compétences concernant les fonctions de management de "directeur opérationnel" et de "directeur du service d'appui", qui sont des fonctions de management N-2 (voir l'article 3, § 1^{er}, 2°), sont établis par le président du comité de direction du service public fédéral ou par le président du service public fédéral de programmation de l'autorité dont relève l'établissement scientifique concerné.

En ce qui concerne les fonctions de management -2 visées à l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 29 octobre 2001, cette mission incombe au ministre concerné même, en vertu de l'article 7, § 2, 3°, de cet arrêté.

La question est de savoir si cette distinction est délibérée et, le cas échéant, à quel titre elle se justifie.

3

Voir, notamment, CJCE 17 décembre 1980, n° 149/79, Rec. 1980, 3881; CJCE 2 juillet 1996, n° C-173/94, Rec. 1996, 3265.

Article 8

Le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit pas les motifs pour lesquels, contrairement à l'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 29 octobre 2001, le projet ne fait pas état de ce que le SELOR "s'approprie ou ne s'approprie pas" les résultats de chaque étape de la sélection comparative à l'issue de l'exercice de la surveillance de la qualité.

Article 9

1. L'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 confie au seul administrateur délégué du SELOR le soin de déterminer la composition concrète de la commission de sélection, alors que l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet présentement examiné prévoit que l'administrateur délégué du SELOR constitue la commission de sélection "en concertation avec le ministre". Le projet ne fait par ailleurs aucune mention de l'établissement des profils des membres de la commission de sélection, contrairement à la disposition précitée de l'arrêté royal du 29 octobre 2001.

On peut se demander ici aussi si cette divergence est justifiée.

2. A l'article 9, § 2, 3°, alinéa 2⁴, les mots "Cette deuxième partie" se rapportent manifestement à l'épreuve orale visée à l'alinéa précédent. Le texte devrait faire apparaître ce lien d'une manière plus explicite.

3. Le délégué du gouvernement confirme qu'il convient d'insérer un paragraphe 4 à l'article 9, afin d'y incorporer un système de dispense de l'assessment similaire à celui que prévoit le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services

4

D'un point de vue légistique, il est déconseillé d'interrompre une énumération par des phrases incidentes, celles-ci pouvant compliquer la lecture du texte concerné et prêter à confusion lors de modifications ultérieures.

publics fédéraux, sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a donné l'avis 34.202/1 en date du 3 octobre 2002.

Article 12

A l'article 12, § 2, alinéa 1^{er}, on remplacera les termes "et/ou" par le terme "et".

L'article 17, § 2, appelle une observation identique.

Article 16

Conformément à l'article 16, § 3, seuls les titulaires de la fonction de management de "directeur général" peuvent bénéficier d'un véhicule de fonction pouvant être utilisé à des fins privées. Selon l'arrêté royal précité du 29 octobre 2001 et l'arrêté royal du 6 décembre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, cet avantage peut être octroyé à tous les titulaires d'une fonction de management.

Aucune justification pertinente au regard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination ne semble pouvoir être invoquée à l'appui d'une telle différence de traitement. Le motif d'ordre budgétaire avancé par le délégué ne peut suffire à justifier cette différence de traitement. Le manque de moyens financiers disponibles peut en effet justifier de limiter l'importance de l'avantage en question à l'égard de tous les titulaires d'une fonction de management, mais pas l'exclusion pure et simple de certains titulaires d'une fonction de management du bénéfice de cet avantage.

Article 17

De l'accord du délégué du gouvernement, on pourra supprimer les mots "d'un directeur général" à l'article 17, § 3, alinéa 2. En effet, l'arrêté royal du 29 octobre

2001 prévoit également que l'évaluateur est assisté par un bureau externe dans le cadre de l'évaluation de tous les titulaires d'une fonction de management.

Article 24

Quand bien même l'avantage visé à l'article 24, § 2, alinéa 1^{er}, consistant en une "intégration plus favorable" - notion qu'il y aurait lieu de clarifier - pourrait-il se justifier par la taille plus petite des établissements scientifiques fédéraux par rapport aux services publics fédéraux, on peut se demander pour quelle raison un régime similaire n'a pas été prévu en ce qui concerne les titulaires d'une fonction de management à l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire.

Article 26

Dans la mesure où il n'existe pas de citoyenneté de l'Espace économique européen, il y a lieu d'écrire à l'article 7, §§ 1^{er}, 1°, et 2, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 dont la modification est envisagée, "citoyen d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen" au lieu de "citoyen de l'Espace économique européen".

L'article 18, § 3, 1°, alinéa 2⁵, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 (article 28, 3°, du projet) appelle une observation similaire.

Article 28

Les versions française et néerlandaise de l'article 18, § 3, 1°, alinéa 1^{er}, en

5

L'observation faite dans la note de bas de page n° 4 s'applique également à cette disposition.

projet ⁶, divergent dans la mesure où la version française fait uniquement état d'"un diplôme", alors qu'il est question d'un "einddiploma" dans la version néerlandaise.

Il semble y avoir lieu d'aligner la version française sur la version néerlandaise.

Article 32

Le délégué du gouvernement admet que les règles prévues à l'article 32 peuvent donner lieu à des difficultés d'application et qu'il s'impose dès lors de les remanier.

Article 33

1. Dans le texte néerlandais de l'article 33, § 1^{er} ⁷, on écrira "bekendmaking" au lieu de "publicatie".

2. Selon le délégué du gouvernement, le texte initial de l'article 33, § 2, avait pour objet de prévoir un régime transitoire applicable dans l'hypothèse où, au moment de

⁶

L'observation faite dans la note de bas de page n° 4 s'applique également à cette disposition.

⁷

Mieux vaudrait écrire "l'article 33, alinéa 1^{er}". En effet, une division en paragraphes n'est pas recommandée lorsque chaque paragraphe ne comporte qu'un seul alinéa et que cette division ne peut clarifier la présentation de l'article ainsi scindé.

l'entrée en vigueur de l'arrêté dont le projet est présentement examiné, un ancien ministère n'aurait pas encore été transformé en service public fédéral.

L'article 33, § 2, a néanmoins fait l'objet au cours de la procédure administrative de modifications telles que cet objectif a été perdu de vue. Dans sa rédaction actuelle, l'article en question est même inintelligible.

On adaptera cette disposition en s'inspirant de l'intention des auteurs du projet.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. WEEKERS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME